

FERM®

POWER SINCE 1965



CSM1039

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	03	SR	Prevod originalnog uputstva	58
CS	Překlad původního návodu k používání	09	BS	Prevod originalnog uputstva	58
SK	Prevod izvirnih navodil	14	RU	Перевод исходных инструкций	64
SL	Preklad pôvodného návodu na použitie	20	UK	Переклад оригінальних інструкцій	70
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	25	EL	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	76
LT	Originalios instrukcijos vertimas	31	BG	Оригинална инструкция	83
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	36	TR	Orijinal talimatların çevirisi	89
ET	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	42			
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	47			
HR	Prevedeno s izvornih uputa	53			

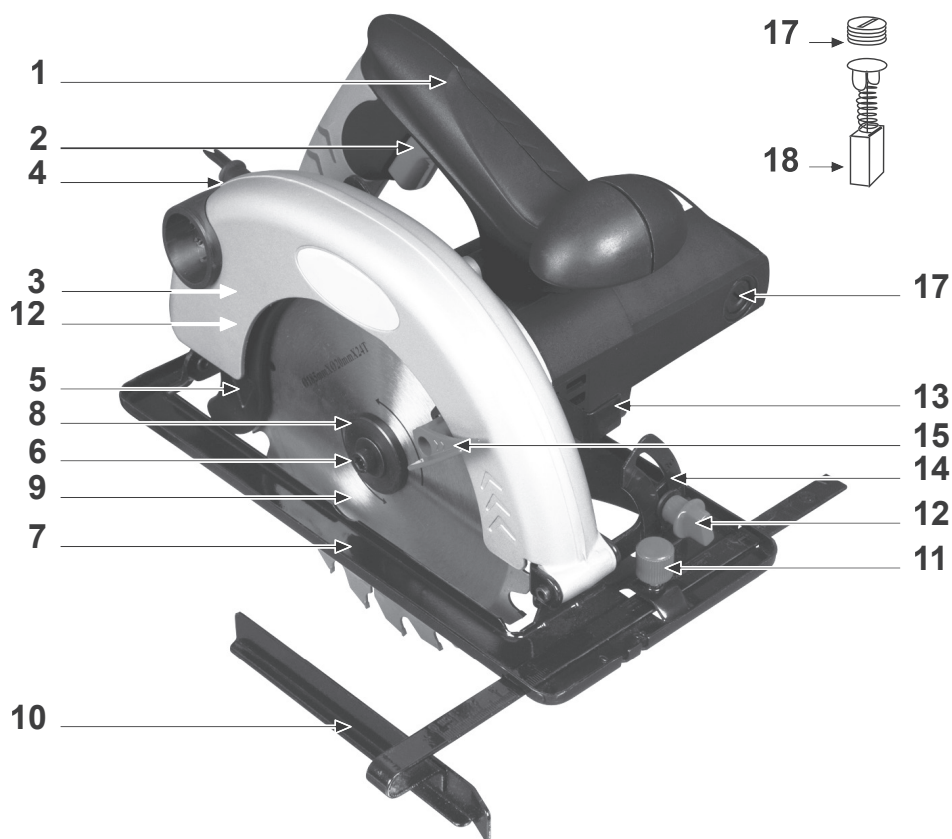


Fig. 1

ЦИРКУЛЯРНАЯ ПИЛА

Благодарим Вас за покупку данного изделия компании Ферм.

Вы приобрели отличный продукт ведущего европейского дистрибьютора. Все изделия, поставляемые компанией Ферм, производятся по самым жёстким нормам производства и безопасности. Составной частью нашей коммерческой философии является предоставление нашим заказчикам качественного сервиса на базе комплексного гарантийного обслуживания в течение 3 лет. Мы верим, что данное изделие будет надёжно работать много лет и полностью удовлетворит Ваши требования.

Цифры, приведенные ниже в тексте, относятся к рисункам на стр.2



Для обеспечения безопасной для Вас и окружающих эксплуатации инструмента, перед применением данного инструмента, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию. Это облегчит вам ознакомление с особенностями использования Вашего инструмента и позволит избежать ненужного риска. Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.

1. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

Технические характеристики

Напряжение	230-240 В
Частота	50 Гц
Мощность	1200 Вт
Частота вращения шпинделя без нагрузки	5500 об/мин
Размеры пильного диска	Ø185xØ20x2,4 мм
Число зубьев	Z24
Максимальная глубина пропила 90°	65 мм
Максимальная глубина пропила 45°	43 мм
Класс IP	IP20
Масса	3,47 кг
Звуковое давление	LpA=92,8дБ (A) KpA=3дБ(A)
Уровень шума	LwA=103,8дБ(A) KwA=3дБ(A)
Вибрация	ah,w=3.201M/C ² K=1.5M/C ²

Уровень вибрации

Уровень вибрации, указанный в конце данного руководства по эксплуатации был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, содержащимся в EN 62841; данная характеристика может использоваться для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей

- при использовании инструмента в других целях или с другими/неисправными вспомогательными приспособлениями уровень воздействия вибрации может значительно повышаться
- в периоды, когда инструмент отключен или функционирует без фактического выполнения работы, уровень воздействия вибрации может значительно снижаться

защищайте себя от воздействия вибрации, поддерживая инструмент и его вспомогательные приспособления в исправном состоянии, поддерживая руки в тепле, а также правильно организовав свой рабочий процесс

Устройство

Рис. А

1. Рукоятка
2. Выключатель
3. Рукоятка регулировки глубины резания
4. Шнур питания сетевой
5. Защитный кожух диска
6. Болт с шестигранной головкой
7. Башмак
8. Фланец
9. Пильный диск
10. Линейка упорная
11. Ручка регулировки упорной линейки
12. Ручка регулировки угла распиловки
13. Затискач шпинделя
14. Угломер
15. Регулятор
16. Предохранительный выключатель
17. Винт угольных щёток
18. Угольная щётка

Комплектность

- 1 Циркулярная пила
- 1 Накидной ключ
- 1 Пильный диск Δ 185 мм
- 1 Линейка упорная
- 1 Руководство

Проверьте комплект на отсутствие повреждений и полную комплектность.

2. ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Объяснения к обозначениям символов



Существует опасность получения материального ущерба и/или телесных повреждений



Вероятность поражения электрическим током



Не позволяйте приближаться посторонним



Надевайте средства защиты органов слуха и зрения



Носите противопылевой респиратор. При работе с деревом, металлом и другими материалами может выделяться вредная для здоровья пыль. Запрещается работать с материалами, содержащими асбест!

Опасность

- а) Не помещайте руки в место резки и на пильный диск. Второй рукой удерживайте вспомогательную ручку или кожух двигателя. Если Вы держите пилу обеими руками, ранение рук пильным диском невозможно.
- б) Не прикасайтесь к обрабатываемой детали снизу. Под обрабатываемой деталью кожух не защитит Вас от пильного диска.
- в) Глубину резки устанавливайте по толщине обрабатываемой детали. Под обрабатываемой деталью должен быть не полностью виден зуб пильного диска.

- г) Никогда не удерживайте руками или на колене обрабатываемую деталь. Поместите обрабатываемую деталь на стабильное основание. Хорошая опора для работы важна для того, чтобы минимизировать опасность получения травмы, заклинивания пильного диска или потери управляемости.
- д) Удерживайте электрическое устройство за изолированные части на случай, если Вы при резке коснетесь скрытых кабелей или собственного кабеля устройства. Контакт с проводом под напряжением подаст напряжение и к неизолированным металлическим частям электрического устройства и станет причиной поражения оператора электрическим током.
- е) При продольной резке всегда используйте направляющую планку или направляющую линейку. Это улучшит точность резки и ограничит вероятность заклинивания пильного диска.
- ж) Всегда используйте пильные диски правильного размера и с соответствующим зажимным отверстием (ромбовидным или круглым). Пильные диски, которые не соответствуют монтажным деталям пилы, будут двигаться без центрирования, что приведет к потере управления пилой.
- з) Никогда не используйте поврежденные или неправильные шайбы или болты диска. Шайбы и болты пильных дисков были сконструированы специально для данной пилы с целью оптимальной производительности и эксплуатационной безопасности.

Причины и предупреждение отдачи

- Отдача - это неожиданная реакция в результате заклинивания, блокирования или неправильного выравнивания пильного диска, что приведет к неконтролируемому подъему диска из обрабатываемой детали и движению по направлению к оператору.
- Когда пильный диск заблокируется или заклинит в сжатом пропиле, он будет остановлен, а сила двигателя ударит устройством назад по направлению к оператору.
- Если пильный диск в пропиле перекрутится или отклонится от оси, зубья задней грани пильного диска могут

погрузиться в поверхность древесины что приведёт к подъёму диска из пропила, и он выскочит назад в направлении к оператору.

Отдача является результатом неправильной эксплуатации пилы, неправильных действий при работе или не соответствующих условий эксплуатации. Этого можно избежать путём принятия приведенных ниже превентивных мер.

- а) Прочно держите пилу двумя руками и разместите руки так, чтобы вы могли амортизировать силу отдачи. Всегда становитесь сбоку от пильного диска и никогда на одной линии с ним. Отдача может отбросить пилу назад. При этом оператор может справиться с отдачей, если он предпринял соответствующие превентивные меры.
- б) Если пильный диск будет заблокирован или пиление будет прервано по иным причинам, освободите выключатель и удерживайте пилу свободно в обрабатываемой детали, пока движение пильного диска полностью не остановится. Никогда не пытайтесь достать пилу из обрабатываемой детали или тянуть её назад во время вращения пильного диска или в случае возможной отдачи. Найдите причину блокирования пильного диска и устраните её необходимым способом.
- в) При повторном включении пилы в обрабатываемой детали установите пильный диск по центру пропила и проверьте, чтобы его зубья не были заблокированы в обрабатываемой детали. Если пильный диск заблокирован, то в случае повторного включения пилы возможен его выход из обрабатываемой детали или отдача.
- г) Для больших досок используйте опоры для минимизации риска сжатия пильного диска и отдачи. Большие доски имеют тенденцию прогибаться под собственным весом. Доски необходимо подпереть с обеих сторон, а также вблизи линии реза и грани доски.
- д) Не используйте тупые или повреждённые пильные диски. Не заточенные диски или диски с неправильной настройкой создают узкий пропил, что приведёт к чрезмерному трению, блокированию пильного диска и отдаче.

- е) Блокирующие рычаги для настройки глубины и угла резки должны быть перед резкой зажаты и зафиксированы. Если настройка пильного диска изменится во время резки, возможны блокирование и отдача.
- ж) При “заглубленной” резке в стоящих стенах или иных элементах, которые полностью не видны, будьте очень осторожны. Заглубляемый пильный диск может перерезать скрытые предметы, что может привести к отдаче.

Указания по технике безопасности, нижний кожух

- а) Перед каждым использованием пилы проверьте, что нижний кожух хорошо закрывается. Не работайте с пилой, если нижний кожух не движется свободно и моментально не закрывается. Нижний кожух никогда не зажимайте или не привязывайте в открытом положении. Если пила случайно упадет, возможно сгибание нижнего кожуха. Откройте нижний кожух при помощи рычага для обратного вытягивания и обеспечьте, чтобы он свободно двигался и не касался пильного диска и иных деталей при всех углах резки и любой глубине.
- б) Проверьте функционирование пружины нижнего кожуха. Если кожух и пружина работают неправильно, их необходимо отремонтировать перед эксплуатацией. Нижний кожух может реагировать медленно из-за поврежденных частей, липкого осадка или собравшейся стружки.
- в) Нижний кожух допускается вручную открывать только при специальной резке, как напр. “заглубляющийся рез и рез под углом.” Нижний кожух откройте рычагом для обратного вытягивания и освободите его, как только пильный диск войдёт в обрабатываемую деталь. При всех иных работах по резке нижний кожух должен работать автоматически.
- г) Всегда соблюдайте правило, чтобы перед откладыванием пилы на подкладку или пол нижний кожух закрывал пильный диск. Если пильный диск не защищен, то его свободное добегание может стать причиной движения пилы против направления реза и он перережет все, что будет в этом направлении. Примите во внимание

также факт, что после выключения пилы до остановки пильного диска истечёт определенное время.

Перед включением циркулярной пилы

Убедитесь в следующем:

- Соответствии напряжения электродвигателя напряжению сети (машины для сети с напряжением 230 В);
- Исправном состоянии сетевого шнура питания и штепсельной вилки: надежности соединения, отсутствии обрывов или повреждений;
- Наличии всех зубьев на пильном диске, отсутствии трещин. При наличии повреждений диск немедленно заменить;
- Надежности крепления диска.
- Используйте данную циркулярную пилу только для распиловки дерева и подобных дереву материалов.
- Не используйте деформированные или поврежденные пильные диски циркулярной пилы.
- Не применяйте диски из быстрорежущей стали.
- Используйте только диски предусмотренных размеров, которые соответствуют требованиям технических характеристик. Применение дисков, толщина которых превышает соответствующий размер расклинивающего ножа, запрещается.
- Не останавливайте диск циркулярной пилы нажатием на диск сбоку.
- Убедитесь в том, что защитный кожух диска свободно двигается и полностью закрывается.
- Фиксировать защитный кожух в открытом положении запрещается.
- Прикладывайте усилие к диску сбоку запрещается. Это может привести к поломке диска.
- Будьте осторожны при резании дерева с сучками, гвоздями или трещинами или покрытого грязью. При этом возможно заклинивание диска.
- Никогда не оставляйте циркулярную пилу без присмотра.
- Используйте данную циркулярную пилу только для распиловки дерева и подобных ему материалов.

При работе машины

- Используйте зажимные приспособления или тиски для жесткого закрепления обрабатываемого материала.
- Используйте только пильные диски, которые соответствуют спецификациям, приведенным в данном руководстве по эксплуатации, и которые были испытаны и маркированы в соответствии с EN 847-1.
- Не удаляйте опилки, находящиеся возле пильного диска, руками. Для удаления опилок, застрявших между неподвижными и подвижными частями инструмента или распиливаемого материала, циркулярную пилу необходимо выключить. Выньте штепсельную вилку из сетевой розетки перед удалением опилок.
- Убедитесь в том, что диск соответствует частоте вращения шпинделя циркулярной пилы.
- Не приступайте к резанию до достижения циркулярной пилой полного числа оборотов. При включении циркулярная пила должна работать без нагрузки (т. е. не должна быть в контакте с обрабатываемой деталью). Пила должна сначала достичь полной частоты вращения.
- Не режьте детали, толщина которых больше, чем глубина пропила пильного диска.
- При резке деревянных стен или полов убедитесь в отсутствии в соответствующих местах электро-проводки и труб.
- Выключите машину и дождитесь полной остановки диска, перед тем как отводить пилу от обрабатываемого материала или класть ее. При работе циркулярной пилы следует защищать уши от шума.

Немедленно выключите машину в случае обнаружения следующего:

- Неисправной штепсельной вилки или сетевого шнура.
- Неисправности выключателя.
- Перегрева циркулярной пилы.
- Дыма или запаха горелой изоляции.

Электробезопасность

При эксплуатации электрических машин всегда соблюдайте действующие правила техники безопасности для снижения риска пожара, поражения электрическим током и

травм. Прочитайте настоящие требования, а также входящую в комплект инструкцию по технике безопасности. Храните инструкции в месте, обеспечивающем их сохранность!



Всегда убеждайтесь в том, что питание соответствует напряжению, указанному на заводской табличке.



Устройство класса II – двойная изоляция – не требуется розетка с заземлением

Замена кабелей и штепсельных вилок

Если кабель питания поврежден, его необходимо заменить на специальный кабель питания, который можно приобрести у производителя или в службе сервисного обслуживания производителя. Немедленно выбросьте старый кабель и электровилку после замены их на новые. Опасно вставлять в розетку вилку неподсоединённого шнура.

Применение удлинительных кабелей

Используйте только предназначенные для этой цели удлинительные кабели, рассчитанные на питание машины. Минимальное сечение провода должно быть 1,5 мм². При использовании кабельной катушки всегда разматывайте катушку полностью.

3. ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ И РЕГУЛИРОВКЕ



Перед регулировкой пилы выньте штепсельную вилку из розетки.

Установка угла резания (скоса)

- Отпустите обе ручки (12).
- Поверните опорную плиту в нужное положение (0° - 45°) и затяните ручки. Угол резания (скос) можно отсчитать по угломеру (14).

Установка направляющей планки

- Отпустите ручку (11).
- Вставьте направляющую планку в имеющиеся пазы.
- Установите нужную ширину резания и затяните ручку (11).

Настройка глубины резания

- Отпустите ручку (3).
- Передвиньте опорную плиту (7) вниз.
- Глубину резания диска пилы можно прочитать сбоку на защитном ограждении.
- Установив нужную глубину, затяните фиксирующую ручку (3).

Замена или чистка пыльного диска

- Чтобы вал не вращался, воспользуйтесь ручкой фиксации вала (13).
- Затем с помощью прилагаемого ключа-шестигранника отпустите шестигранный винт (6) по центру пыльного диска.
- Отведите защитное ограждение назад и удерживайте его там с помощью ручки (15).
- Снимите стопорное кольцо и пыльный диск, вытрите пыльный диск или замените его на новый.
- Наденьте пыльный диск обратно на вал.
- Отпустите ручку (15), тем самым, возвращая защитное ограждение к пыльному диску.
- Нажмите фиксирующую ручку (13) вала, установите стопорное кольцо (8) и еще раз туго затяните шестигранный винт (6).

4. Работа



При использовании циркулярной пилы рекомендуется использовать средства для защиты слуха

Включение/Выключение

- Нажать на кнопку (16) большим пальцем правой руки и удерживать нажатой.
- Нажать на кнопку (2) для пуска пилы.
- Отпустить кнопку (2) для остановки пилы.

Работа

- Жестко закрепите обрабатываемый материал струбцинами или в тисках, чтобы обе руки были свободными для работы с пилой.
- Включите пилу и поместите опорную платформу на обрабатываемый материал.
- Плавнo подведите пилу к предварительно прочерченной линии распиловки и плавнo прижмите пилу.
- Плотно прижимайте опорную платформу к обрабатываемому материалу.



В противном случае может начаться вибрация циркулярной пилы, которая может привести к поломке диска. Не прикладывайте к пиле чрезмерно большое усилие.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



При выполнении технического обслуживания электродвигателя убедитесь в том, что машина не находится под напряжением.

Инструмент рассчитан на длительную работу с минимальным объемом технического обслуживания. Постоянство удовлетворительной работы зависит от надлежащего ухода и регулярной чистки.

Устранение неисправностей

Ниже перечислен ряд возможных причин и методов устранения нарушений в работе циркулярной пилы.

1. Температура электродвигателя превышает 70°C.

- Поврежден сетевой шнур и/или штепсельная вилка.
 - *Трудно выдерживать рез прямым, нечистый рез.*
- Неисправен выключатель.
 - *Циркулярная пила работает с повышенным шумом и/или не плавно.*

2. Инструмент не работает при включении.

- Выполняйте распиловку более медленно и дайте электродвигателю остыть.
 - *Диск изогнут или затупился.*
- Обратитесь по адресу пункта обслуживания, указанному в гарантийном талоне.
 - *Износились угольные щетки.*

3. Электродвигатель был перегружен вследствие тяжелого режима работы.

- Проверить сетевой шнур и/или штепсельную вилку.
 - *Заменить диск.*

4. Электродвигатель неисправен.

- Обратитесь по адресу пункта обслуживания, указанному в гарантийном талоне.
 - *Обратитесь по адресу пункта обслуживания, указанному в гарантийном талоне.*

Чистка

Поддерживайте чистоту вентиляционных щелей для предотвращения перегрева электродвигателя. Регулярно протирайте корпус машины мягкой тканью, желательно после каждого использования. Очищайте вентиляционные щели от пыли и грязи. Стойкие загрязнения удаляйте мягкой тканью, смоченной в мыльной воде. Растворители, такие как бензин, спирт, аммиачная вода и т. д., применять запрещается. Они могут повредить пластмассовые детали.

Замена угольных щеток

- Выкрутите винты (17).
- Извлеките из дисковой пилы угольные щетки (18) и осмотрите их на предмет износа.
- Установите угольные щетки назад в имеющиеся держатели угольных щеток.
- Убедитесь, что медный контакт угольных щеток хорошо контактирует с медной частью держателя угольных щеток.
- Замените винты (17) и туго закрутите их.

Частая эксплуатация приводит к износу угольных электрощеток. Следует регулярно, через каждые 30 часов работы, осматривать угольные щетки. Если щетки сработались до длины менее 4 мм, их следует заменить.

Смазка

Машина не требует дополнительной смазки.

Наисправности

В случае неисправности, напр., после износа какой-либо части, обратитесь по адресу пункта обслуживания, указанному в гарантийном талоне. Покомпонентное представление изображения частей, которые можете заказать, вы найдете на последней странице руководства.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Во избежание транспортных повреждений изделие поставляется в прочной упаковке. Значительная часть материалов упаковки подлежит утилизации, поэтому просим передать упаковку в соответствующую специализированную организацию.



Неисправный и/или бракованный электрический или электронный прибор должен быть утилизирован должным образом.

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии содержатся в отдельной гарантийной карточке.

ЦИРКУЛЯРНА ПИЛКА

Дякуємо Вам за те, що Ви придбали цей виріб компанії „Ферм“.

Ви обрали високоякісний виріб від ведучого європейського дистриб'ютора. Усі вироби, які постачає компанія „Ферм“, виробляються згідно з найстрогішими стандартами щодо потужності та безпеки. Складником нашої комерційної філософії є прагнення забезпечити замовникам якісний сервіс на підставі комплексної 3-х річної гарантії. Ми віримо, що цей виріб буде служити Вам і приносити задоволення протягом багатьох років.

Нумерація в тексті пов'язана з рисунками на сторінці 2



Для вашої власної безпеки та безпеки інших, будь ласка, уважно прочитайте інструкції перед використанням пристрою. Вона допоможе вам легко зрозуміти, як працює пристрій, та уникнути небажаної небезпеки. Тримайте інструкцію з експлуатації у надійному місці для майбутнього використання.

1. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні специфікації

Напруга	230-240 В
Частота	50 Гц
Вхідна потужність	1200 Вт
Швидкість без навантаження	5500/хв
Розміри ріжучого диска	Ø185xØ20x2,4 мм
Кількість зубців	Z24
Максимальна глибина прорізу 90°	65 мм
Максимальна глибина прорізу 45°	43 мм
Клас ІР	ІР20
Вага	3,47 кг
L _{pa} (рівень тиску звуку)	L _{pa} =92.8дБ(А) K _{pa} =3дБ(А)
L _{wa} (рівень потужності звуку)	L _{wa} =103.8дБ(А) K _{wa} =3дБ(А)
a _w (Величина вібрації)	a _{h,w} =3.201m/c² K=1.5m/c²

Рівень вібрації

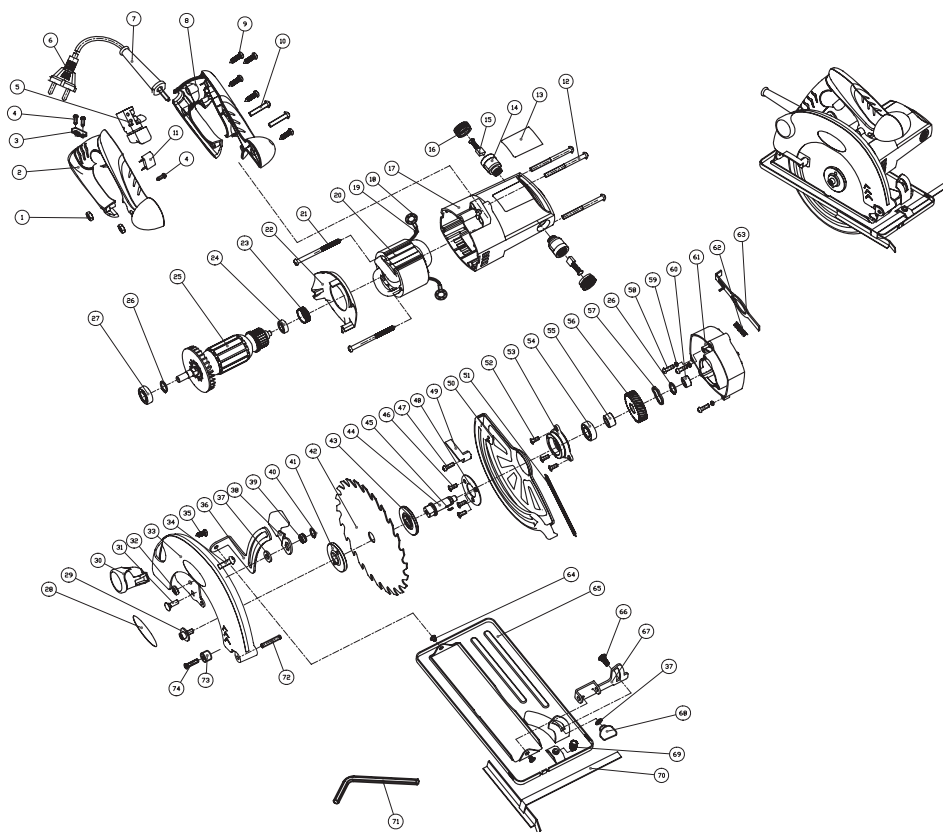
Рівень вібрації, зазначений в кінці даного посібника з експлуатації, було виміряно у відповідності зі стандартизованим випробуванням, що міститься в EN 62841; дана характеристика може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим, а також

Spare parts list

CSM1039

Art. no.	Description	Position no.
300755	Switch	5
402609	Carbon brush set	15
402618	Carbon brush cap	16
300796	Stator	18..20
300795	Rotor	25
300758	Flange set complete	29, 41, 43
CSA1003	Carbon tipped saw blade, 180mm	42
CSA1007	Saw blade circular saw, 185mm	42
300813	Big gear	56
300759	Baseplate complete	37, 64..69
300760	Parallel guide	70
470183	Left handle	8
470184	Phill pan head screw M5x22	10
470185	Phill pan head screw M5x60	12
470186	Brush holder	14
470187	Deflector + Screws	21, 22
470189	Hexagon screw	32
470190	Phill pan head screw M4x22	34
470191	Depth scale+special nut M6	36..39
403999	Powerplug + 3m rubber cable	6
480582	Bearing	26, 27
480583	Dust outlet	30

Exploded view





DECLARATION OF CONFORMITY CSM1039 - CIRCULAR SAW

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade-de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektronisissa laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivet 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směrnici 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v souladě s normou 2011/65/EÚ Evropského

- parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom terpredpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminy atitinka žemiau paminėtų standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (ET) Appalvojam ar visu atbildulu, ka šis produkt ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta cu raspunderea deplina ca produsul acesta este in conformitate cu urmatoarele standarde sau directive: este in conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European si a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizarii anumitor substante periculoase la echipamentele electrice si electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno s Direktivom 2011/65/EU europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SR) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8.juna.2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- (UK) Na svoju vlasnu відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα: συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
- (BG) Ние декларираме на наша отговорност, че този продукт отговаря на съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване, в съответствие със следните стандарти и наредби:

EN55014-1, EN55014-2, EN 62841-1, EN 62841-2-5,
EN61000-3-2, EN61000-3-3

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

Zwolle, 01-07-2019

H.G.F Rosberg
CEO FERM

FERM - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands